

Orthodox Sepharadi with English

ב _____ בשבת _____ יום לחדש _____ שנת חמשת אלפים ושבע מאות _____ לבריאת
עולם למנין שאנו מונין כאן _____, אגן סהדי איך ה"ה _____ בן
_____ למשפחת _____ אמר להדא כלתא מרת _____ בת _____ למשפחת
_____ הוי לי לאנתו כדת משה וישראל. ואנא במימרא ובסיעתא דשמיא אפלה ואוקיר ואיזון
ואפרנס ואכלכל ואסובר ואכסי יתיכי ליכי כהלכות גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין זונין ומפרנסין ומכלכלין
וסוברין ומכסין ית נשיהון בקושטא ויהיבנא ליכי כסף זוזי מאתיים דחזי ליכי ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי
ומיעל לותיכי כאורח כל ארעא. ועביאת מרת _____ בת _____ כלתא דא והות ליה לאנתו.
ודין נדוניא דהנעלת ליה בין בכסף בין בזהב בין בתכשיטין במאני דלבושא בשמושי דירה ובשימושא
דערסא [קבל עליו] במאה זקוקים כסף צרוף. וצבי החתן הנ"ל והוסיף לה מדיליה עוד מאה זקוקים כסף
צרוף אחרים כנגדן סך הכל מאתיים זקוקים כסף צרוף, ועוד הכניסה לו סך מסוים והוסיף לה החתן כנגדן
שליש העולה לסך מסוים ס"ה כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא עולים לסך מאתיים זוז ועוד מאתיים
זקוקים כסף צרוף לבד כל בגדיה ותכשיטיה וחפציה השיכים לגופה. וכך אמר ה"ה _____ בן
_____ חתן דגן, אחריות שטר כתובתא דא ונדוניא דין ותוספתא דא קבלית עלי ועל ירתאי בתראי
להתפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד אנא למקנא, נכסין דאית
להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון שטר כתובתא דא נדוניא דין
ותוספתא דא ואפילו מן גלימא דעל כתפאי, בחיי ובתר חיי מן יומא דגן ולעלם, ואחריות וחומר שטר
כתובתא דא ונדוניא דין ותוספתא דא, קבל עליו ה"ה _____ בן _____ חתן דגן כחומר כל
שטרי כתובות ותוספתות דנהגין בבנת ישראל העשוין כתקון חז"ל, דלא כאסמכתא ודלא כטופסי דשטרי,
בביטול וכו' ובפיסול וכו' וקנינא מן ה"ה _____ בן _____ חתן דגן למרת _____ בת
_____ כלתא דא על כל מה דכתיב ומפרש לעיל במנא דכשר למקניא ביה

והכל שריר ובריר וקיים.

נאום _____ עד _____

נאום _____ עד _____

גם אני החתן מודה על כל הנ"ל ובאעה"ח יום הנ"ל

**O n the _____ day of the week, the _____ day of the month of
_____ in the year _____ corresponding to the _____ day of
_____, _____, in the city of _____, the holy covenant
of marriage was entered into between the bridegroom _____ son
of _____ and the bride _____ daughter of
_____. Conscious of the sacred obligations of marriage, the
bridegroom made the following declaration to his bride: "Be consecrated unto me as
my wife according to the laws and traditions of Moses and the people Israel . I will
love, honor and Cherish you. I will protect and support you, and I will faithfully care
for your needs, now and forever." In receiving the ring as a token of the bridegroom's
love and commitment ,the bride accepted him as her husband and agreed to
participate with him in establishing a home in love and harmony, peace and**

companionship. This covenant of marriage has been signed and witnessed according to the laws and traditions that began with Abraham and Sarah, were Conveyed . through Moses and affirmed through the people Israel

_____ **Witness**

_____ **Witness**